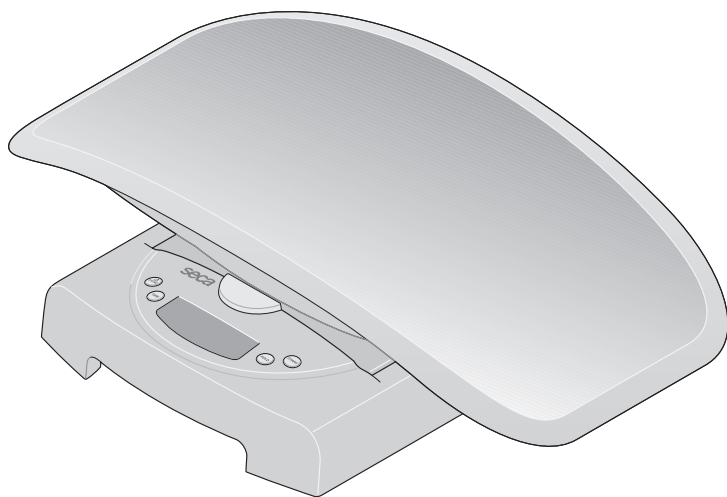


# seca 834/835

电子婴儿秤





# 1. 感谢您选择了赛康产品！

---

拥有了婴儿电子秤 **seca 834/835**，您便拥有了一个不仅精确度高、而且坚固耐用的高级设备。

170多年来，赛康公司一直服务于医疗健康行业并致力于称量和测量产品的技术研发，目前在许多国家和地区占市场领先地位。

婴儿电子秤 **seca 834/835** 的制造符合国家规范，主要用于医院、诊所、护理机构等医疗单位。它不仅可以用来测定出生重量，而且可以用来监控成长过程中的体重增加情况。

该电子秤已经按照精确度等级Ⅲ的标准进行校准。

## 2. 安全性


---

- 请注意操作说明书里的提示。
- 请妥善保存操作说明书和合格声明。
- 请勿在无人照料的情况下将婴儿放在电子秤上。
- 确保使电子秤状态稳定地放置在完全水平的台面上。
- 不可使电子秤跌落或受到强烈的撞击。
- 请使用规定的电池类型参（见第 4 页“3. 在正式使用电子秤前”）。
- 只可由经过授权的专业人员进行维修。
- 请定期进行保养和重新校准操作参（见第 9 页“8. 保养 / 校准”）。

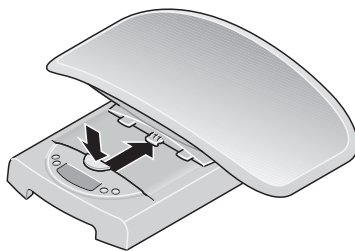
### 3. 在正式使用电子秤前

---

#### 电源

该电子秤通过电池供电。液晶显示屏耗电量很低，使用一组电池可以完成 10,000 次称量。当显示屏显示出  或 **bAtt** 时，则应更换电池。您需要使用 6 节 1.5 V 的 AA 型小电池。

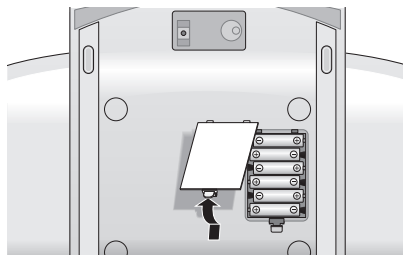
- 取下托盘，然后将电子秤小心地翻转过来，以便可以触及到电子秤的底部。



- 打开电池盒盖，然后将附带的电池按照相应的电极指示装入电池盒。

**注意确保电极方向正确！**

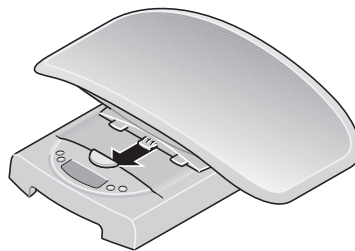
- 现在将电池盒盖小心地重新盖好。



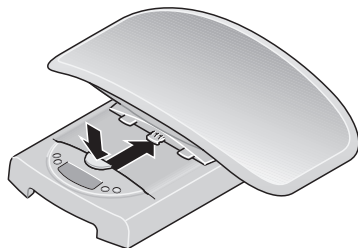
### 4. 放置电子秤

---

- 电子秤必须放置在坚固平稳的台面上。接着如图所示将托盘装在电子秤底座上并一直向前拉，直到听到托盘卡入的声音，而且释放钮位于较高的位置上。现在托盘已经被牢固的锁定在底座上。



- 要取下托盘，只需要用力按下释放按钮并将托盘向后推出即可。



## 5. 操作

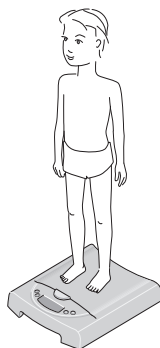
### 正确的称量

- 在电子秤没有承受负重的情况下按下开始按钮。此时在显示屏上依次显 **SECA**, **88888** 和 **0.000**。之后，电子秤自动调置零并可开始使用。
- 在称量婴儿时：将婴儿放置在托盘上。注意使婴儿尽可能静止平躺。

开始



- 在称量可以站立的儿童时：按照说明方法取下托盘。注意确保底座放置牢固。使儿童站立在电子秤上，同时注意使儿童静止站立。
- 然后从显示屏上读取称量结果。不可使电子秤承受超过其额定最大负重的重量！



- 要关闭电子秤，请重新按下开始按钮。

开始

## 自动关闭 / 节电模式

电子秤在电源接通后的 20 秒钟内一直保持待称重状态。如果进行了一次称重，显示值将保持约 2 分钟，直到电子秤自动关闭。

### 称重显示除皮（去皮/保持 (NET)）

当在称重结果中不需要考虑附加重量（例如称量面上的布块或其他衬垫）时就会用到去皮功能。请按如下步骤进行操作：

- 先将附加重量放在电子秤上，然后长按去皮/保持按钮以激活去皮功能。



这时电子秤的显示屏显示为“0”，接下来即可开始正常的称量过程。

- 现在可以在附带附加重量的情况下进行任意次数的称量。
- 再次长按去皮/保持按钮或通过关闭电子秤即可取消去皮功能。



### 重要提示！

称量范围 1 的最大额外负重为 10 kg（型号 834）/20 kg（型号 835），称量范围 2 为 20 kg（型号 834）/50 kg（型号 835）。最大可显示重量会减少已放置的物体的重量。

### 保持重量值（保持功能 (HOLD)）

测量出的重量值可在设备移去该物后继续显示（保持）。这样，医护人员便可先照顾婴儿，然后再记录重量值：

- 请在电子秤承受负重的前提下按下去皮/保持按钮。这时显示屏会闪烁，直到测量出稳定的重量。之后，显示屏的显示就会被冻结。



测量出的重量值将一直被保持在显示屏上，直至保持功能自动关闭。

- 要关闭保持功能，请重新按下去皮/保持按钮。



### 提示：

保持功能和去皮功能也可同时使用。

## 使用差值显示功能

您可以用这种非校准功能存储一个单独的重量值并用于计算差值，例如用于在哺乳期间计算牛奶的摄入量，或用于显示婴儿体重较上一次称重的增加值。

- 如果保存重量值，则在称重过程结束后按住储存按钮约 2 秒钟。指示显示器将显示 **Set0**。现在重量值已被存储，而且在关闭电子秤后也会一直保存。



- 以后进行称重时可通过按下储存按钮来将显示屏切换到差值显示，即显示由当前数值减去已存储数值所得的差值。



在激活差值显示功能时显示屏上会显示 ▶◀。



- 再次按下按钮将关闭该功能。



### 提示：

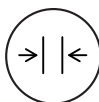
如果存储了一个新的重量值，先前的存储值即被覆盖。

如果在电子秤未负重情况下激活差值显示功能，显示屏上将以负值形式显示存储值。

## 切换称重范围

**seca 834/835** 具有两个可以选择的承重范围。如果选择了承重范围 1，那么在较小的最大承载力情况下可以获得较高的称量精度；如果选择了承重范围 2，那么您将可以完全使用电子秤的最大承载力。可以根据需要使用需要来决定，使用更灵敏的称量精度还是使用更高的承重范围。

- 用绿色的 开始按钮启动电子秤。电子秤首先以前次所选的称量范围工作。
- 切换称量范围时， 按动按钮  $\rightarrow||\leftarrow$ 。



显示器上的符号  $\rightarrow||\leftarrow$  或  $\rightarrow||\leftarrow$  标出相应启用的 称量范围。这种标志在关闭后仍然会显示。



说明：

即使在电子秤承重情况下也可以从具有较精细分度的范围 1 切换到具有较粗略分度的范围 2。

由于技术方面的原因，只有当电子秤未处于承重状态下时，才可以从较粗略的范围 2 切换到较精细的范围 1。

## 6. 清洁

---


在需要时用一块湿抹布清洁托盘和电子秤的外部。清洁时切勿使用硬质的或腐蚀性的清洁剂、酒精、汽油或类似的清洁用品！

## 7. 特殊情况处理 …

---

… 负重情况下显示屏没有显示重量

- 请检查是否已将电池正确装入。

… 显示屏显示  ？

- 电池电压减弱。应在接下来的几天中更换电池。

… 显示屏 显示 “bAtt” ？

- 电池电压不足。请装入一组新电池。

… 显示屏 显示 “StoP” ？

- 负重超过电子秤最大承受能力！  
尽快取下放置的重物，避免对电子秤造成永久性损坏。



## 8. 保养 / 校准

---

请根据国家法定标准由授权人员进行重校准。如果电子秤的一个或多个安全标签受损，则必须进行重新校准。

建议在重校准前请您的服务合作公司对电子秤进行保养。赛康客户服务部会竭诚为您提供帮助。

## 9. 技术参数

---

### 外型尺寸

长:	330 mm
宽:	550 mm
高:	165 mm
自重:	约 2.5 kg
数字高度:	22 mm
设备供电:	电池
耗电量:	约 30 mA
工作温度范围:	+5 °C 至 +40 °C
校准按照指令 2014/31/EU:	医学校准, (III) 级
医疗产品按照指令 93/42/EEC:	I 级
EN 60 601-1: 电子医疗设备, B 型:	

### seca 834

#### 最大称量:

称量范围 1	10 kg
称量范围 2	20 kg

#### 最小称量:

称量范围 1	0.1 kg
称量范围 2	0.2 kg

#### 检定分度值:

称量范围 1	10 g
称量范围 2	20 g

#### 首次检定的最大允许误差

##### 称量范围 1:

0 至 0.5 kg	±5 g
0.5 kg 至 2 kg	±10 g
2 kg 至 10 kg	±15 g

**称量范围 2:**

0 至 1 kg	±10 g
1 kg 至 4 kg	±20 g
4 kg 至 20 kg	±30 g

**seca 835****最大称量:**

称量范围 1	20 kg
称量范围 2	50 kg

**最小称量:**

称量范围 1	0.2 kg
称量范围 2	0.5 kg

**检定分度值:**

称量范围 1	20 g
称量范围 2	50 g

**首次检定的最大允许误差****称量范围 1:**

0 至 1 kg	±10 g
1 kg 至 4 kg	±20 g
4 kg 至 20 kg	±30 g

**称量范围 2:**

0 至 2.5 kg	±25 g
2.5 kg 至 10 kg	±50 g
10 kg 至 50 kg	±75 g

## 10. 废弃处理

---

### 废弃设备的处理

如果本设备不能继续使用，请与当地的废弃产品处理部门联系，他们会为您提供专业规范的处理方法。

### 电池

请勿将废弃的电池丢弃在家庭垃圾中。废旧电池应送至附近的回收站进行处理，以防止环境污染。在购买新电池时请勿选择含有汞 (Hg)、镉 (Cd) 和铅 (Pb) 有害物质的电池。

# 11. 保修说明

---

对于设备本身或制造引起的质量问题，我们将提供自供货日起为期两年的保修期。所有可移动的部件，如电池、电缆、电源件和蓄电池等除外。在保修期内您只需出示购买发票，我们即免费为您解决一切属于保修范围内的质量问题。其他的问题不在我们的责任范围之内。如果设备所在地点与客户所在地不同，则因此产生的运输费用由客户自行承担。对于由运输引起的

设备损坏，我们只在完全使用原包装运输且设备按照原包装状态安全固定后受损的情况下承担保修责任。因此，请您妥善保管所有的包装件。

如设备由非赛康公司授权人员打开，我们将不承担保修责任。

所有国外客户如有维修需要，请直接与当地的销售商联系。

赛康医用度量系统（杭州）有限公司  
萧山经济技术开发区桥南区鸿达路201号  
浙江杭州（邮政编码 31 12 31）  
中国  
电话：+86 571 82 86 96 89  
传真：+86 571 82 86 96 87  
邮箱：info.nlv@seca.com

# Medical Measuring Systems and Scales since 1840

17-10-07-547-015g\_02-2018B

seca gmbh & co. kg  
Hammer Steindamm 3–25  
22089 Hamburg · Germany  
Telephone +49 40 20 00 00 0  
Fax +49 40 20 00 00 50  
info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters  
in Germany and branches in:

**seca** france  
**seca** united kingdom  
**seca** north america  
**seca** schweiz  
**seca** zhong guo  
**seca** nihon  
**seca** mexico  
**seca** austria  
**seca** polska  
**seca** middle east  
**seca** brasil  
**seca** suomi  
**seca** américa latina  
**seca** asia pacific

and with exclusive partners in  
more than 110 countries.

All contact data under [www.seca.com](http://www.seca.com)

**seca**<sup>®</sup>  
Precision for health